

C GESELLSCHAFTSWISSENSCHAFTEN

CB BILDUNG UND ERZIEHUNG

CBC Schulwesen, Pädagogik

Fremdsprachenunterricht

HANDBUCH

- 17-1** *Handbuch Fremdsprachenunterricht* / Eva Burwitz-Melzer ... (Hg.). - 6., völlig überarb. und erw. Aufl. - Tübingen : Francke, 2016. - XXI, 692 S. ; 25 cm. - (UTB ; 8043 : Fremdsprachendidaktik, Sprachwissenschaft, Pädagogik). - ISBN 978-3-8252-8655-2 : EUR 49.99
[#5034]

Seit der Erstausgabe¹ von 1989 hat sich das jetzt in der 6., völlig überarbeiteten und erweiterten Auflage vorliegende *Handbuch Fremdsprachenunterricht*² längst einen festen Platz in seinem Fach erobert. Selbstverständlich hat sich im vergangenen Vierteljahrhundert auch der Fremdsprachenunterricht erheblich verändert und sicher weiterentwickelt, wenn auch nicht unbedingt das Rad neu erfunden wurde. Denn es gibt hier ebenfalls „Turns“ oder Moden die manchmal einen solchen Eindruck erwecken, aber letztlich doch täuschen. War bis in die 1980er Jahre das Sprachlabor für viele noch das Nonplusultra, so wird es in dieser Neubearbeitung noch nicht einmal im Begriffsregister erwähnt. Allerdings vergißt Sabine Doff nicht, in ihrem Beitrag *Vermittlungsmethoden: Historischer Überblick* (S. 320 - 325) R. Lado wenigstens zu erwähnen.³ Für manche ist es vielleicht beruhigend, wenn man auch das gute alte Lehrbuch nicht ganz abschaffen will, sondern ihm immerhin noch eine „Ankerfunktion“ zugesteht (S. 440). Dieses Plädoyer für

¹ *Handbuch Fremdsprachenunterricht* / hrsg. von Karl-Richard Bausch ... - Tübingen : Francke, 1989. - XII, 495 S. - (UTB für Wissenschaft : Große Reihe). - ISBN 3-7720-1709-6.- Darauf folgten zwei gründliche Überarbeitungen: *Handbuch Fremdsprachenunterricht* / hrsg. von Karl-Richard Bausch - 3., überarb. u. erw. Aufl. - Tübingen [u.a.] : Francke, 1995. - XIV, 585 S. (UTB für Wissenschaft : Große Reihe). - ISBN 3-8252-8043-8 (UTB) - ISBN 3-7720-1788-6 (Francke) und *Handbuch Fremdsprachenunterricht* / hrsg. von Karl-Richard Bausch - 4., vollständig neu bearb. Aufl. - Tübingen [u.a.] : Francke, 2003. - XVIII, 655 S. ; 25 cm. - (UTB ; 8042/8043 : Pädagogik, Sprachwissenschaften). - 3-8252-8042-X (UTB) - ISBN 3-7720-1788-6 (Francke). - Die 2. Auflage (1991) und die 5. Auflage (2007) sind nur unveränderte Nachdrucke.

² Inhaltsverzeichnis: <http://d-nb.info/1080532293/04>

³ *Moderner Sprachunterricht* : eine Einführung auf wissenschaftlicher Grundlage / Robert Lado. [Aus d. Amerikan. übertr. von Reinhold Freudenstein]. - 5. Aufl. - [Ismaning] : Hueber, 1977. - 321 S. (Sprachen der Welt). - ISBN 3-19-006519-5.

das Lehrbuch täuscht indessen nicht darüber hinweg, daß der Fremdsprachenunterricht eine dynamische Phase durchmacht. Die Anforderungen an ihn haben sich erheblich erweitert und sind weiter ausdifferenziert worden. Verändert haben sich auch die Ziele des Unterrichts, und neue zentrale Aspekte sind u.a. die Vermittlung kommunikativer und interkultureller Kompetenz geworden.

Das „völlig“ im Hinblick auf die Überarbeitung ist also sicherlich nicht übertrieben. Zudem hat sich der Kreis der Herausgeberschaft um Eva Burwitz-Melzer, Grit Mehlhorn und Claudia Riemer erweitert, und er ergänzt nicht nur den alten Kern mit Karl-Richard Bausch und Hans-Jürgen Krumm, sondern kündigt gleichzeitig den inzwischen fällig gewordenen Generationswechsel an. Ferner wurden die Gestaltung, Anordnung und Anzahl der Kapitel für das Handbuch stark verändert, und es umfaßt in der Auflage die folgenden 18 Kapitel: A. *Das Lehren und Lernen von Sprachen: Grundlagen*, B. *Interdisziplinäre Bezüge auf das Lernen und Lehren von Sprachen*, C. *Sprachenpolitische, bildungspolitische und gesellschaftliche Rahmenbedingungen*, D. *Kompetenzen und Standards*, E. *Entwicklung sprachlicher Curricula*, F. *Spezifische Formen des Lernens und Lehrens von Sprachen*, G. *Die Sprachenlernenden*, H. *Spracherwerb und Sprachenlernen*, I. *Die Lehrenden*, J. *Methodische Prinzipien und Verfahren*, K. *Förderung selbst gesteuerten Sprachenlernens*, L. *Leistungsmessung, Bewertung, Selbstevaluation*, M. *Lehr-/Lernmaterialien und Medien*, N. *An Schulen deutschsprachiger Länder unterrichtete Sprachen*, O. *Forschungsmethoden und Forschungsansätze*, P. *Aus-, Fort- und Weiterbildung von Sprachlehrenden* und R. *Organisationen und Institutionen zur Förderung des Lernens und Lehrens von Sprachen*. Zwischen den 18 Kapiteln dieser Ausgabe und den 16 Kapiteln der vorhergehenden gibt es wenige unmittelbare Entsprechungen und auch von den nunmehr 144 Artikeln stehen nicht viele in direkter Verbindung zu den 141 der älteren. Das hängt nicht nur mit der Dynamik der Disziplin zusammen, sondern reflektiert gleichzeitig die beträchtlich veränderte Zusammensetzung der Autoren.

Ganz übernommen wurde das Kapitel N. *An Schulen deutschsprachiger Länder unterrichtete Sprachen* (in der 4. Auflage Kapitel M) und nur um Albanisch erweitert. Zwar wurden die Beiträge fast komplett ausgetauscht, dennoch sind einige Lücken zu konstatieren. Zunächst sollte man unbedingt Bulgarisch und Rumänisch, die Sprachen zweier EU-Länder, aufnehmen, da es auch für sie schulische Einrichtungen gibt.⁴ Nebenbei bemerkt, es existiert sogar noch ein Litauisches Gymnasium in Hüttenfeld (Hessen). Die Informationen zum Chinesischen sind unvollständig, da man hier auf jeden Fall die Sinologie an der Universität Erlangen erwähnen muß, die eng mit dem dortigen Konfuzius-Institut verbunden ist. Wenn man schon das Bohe-

⁴ Einschlägige Informationen unter http://www.deutsch-bulgarisches-forum.de/index.php?option=com_weblinks&view=category&id=47%3Abulgarische-schulen-in-deutschland&Itemid=73 [2017-03-11] und https://www.siebenbuerger.de/zeitung/artikel/kultur/8231-deutsch_rumaenische-sprachschule-in.html [2017-03-11].

micum Regensburg-Passau (S. 560) erwähnt, was natürlich richtig ist, sollte man nicht viel ältere Einrichtungen wie das Polonicum Mainz, das Russicum Bochum oder das Bulgaricum Saarbrücken vergessen.

Daß dieses Handbuch ein sachkundiger und wichtiger Begleiter für den Fremdsprachenlehrer bleibt, steht natürlich außer Frage und mit der vollständigen Überarbeitung trägt es in gewohnt kompetenter Weise den aktuellen wissenschaftlichen, sprach- und bildungspolitischen Entwicklungen auf diesem Gebiet Rechnung. Als Ergänzungen sind noch ein Handbuch⁵, ein Lexikon⁶ und eine Einführung⁷ zur Fremdsprachendidaktik zu nennen, die trotz der etwas anderen Fragestellung naturgemäß erhebliche inhaltliche Konkordanzen haben.

Klaus Steinke

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>
<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8250>

⁵ **Handbuch Fremdsprachendidaktik** / Wolfgang Hallet ; Frank G. Königs (Hrsg.). - 1. Aufl. - [Stuttgart] : Klett ; Seelze : Kallmeyer, 2010. - 399 S. ; 23 cm. - ISBN 978-3-7800-1053-7 (Kallmeyer).

⁶ **Metzler-Lexikon Fremdsprachendidaktik** : Ansätze - Methoden - Grundbegriffe / hrsg. von Carola Surkamp. - Stuttgart ; Weimar : Metzler, 2010. - VI, 352 S. : Ill., graph. Darst. ; 23 cm. - ISBN 978-3-476-02301-8 : EUR 39.95 [#1586]. - Rez.: **IFB 10-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz323937950rez-1.pdf>

⁷ **Fremdsprachendidaktik** : eine Einführung / Helen Decke-Cornill/Lutz Küster. - 2., durchges. Aufl. - Tübingen : Narr, 2014. - XII, 291 S. : Ill., graph. Darst., Kt. ; 23 cm. - ISBN 978-3-8233-6865-6 : EUR 18.99.